

מדינת ישראל
משרד החינוך התרבות והספורט

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים
ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה: קיץ תשס"ד, 2004
מספר השאלון: 905,019205

ע ר ב י ת
לבתי ספר עבריים

2 יחידות לימוד
(השלמה מ-3 יחידות לימוד ל-5 יחידות לימוד)

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון	–	הבנת הנקרא, ידיעת הפועל ותחביר
45 נקודות	–	הבנת הנקרא
16 נקודות	–	ידיעת הפועל
18 נקודות	–	תחביר
21 נקודות	–	פרק שני – לשון העיתונות
100 נקודות	–	סה"כ

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון מכל סוג שהוא.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) כתוב את כל תשובותיך במחברת הבחינה.
- (2) הקפד לכתוב במחברתך את מספר השאלה ואת מספר הסעיף שאתה עונה עליו.
- (3) כתוב בכתב יד ברור וקריא.
- (4) לאחר סיום הבחינה וטרם מסירתה למשגיח, בדוק אותה שנית.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב כטייטה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).
רשום "טייטה" בראש כל עמוד טייטה. רישום טייטות כלשהן על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

/המשך מעבר לדף/

ה ש א ל ו ת

שים לב: הקפד לציין את מספר השאלה ואת מספר הסעיף שאתה עונה עליו.

פרק ראשון – הבנת הנקרא, ידיעת הפועל ותחביר (79 נקודות)

בפרק זה עליך לבחור באחד משני קטעים:
 קטע א – ערבית קלאסית (שאלות 1-5), עמ' 2-5
או
 קטע ב – מלשון העיתונות (שאלות 6-9), עמ' 7-9

קטע א – ערבית קלאסית

אם בחרת בקטע זה, קרא אותו וענה על ארבע מהשאלות שאחריו:
 על אחת מהשאלות 1-2 (הבנת הנקרא), ועל שלוש השאלות 3-5 (ידיעת הפועל ותחביר).

*

عندما أشرف "المُهَلَّبُ بْنُ أَبِي صُفْرَةَ" على الموت دعا أبناءَهُ السبعة وأمر بإحضار

٢ رماحهم وضمَّها في حُزْمَةٍ وأحكم رِبْطَها وطلب منهم أن يُكسروها. فلما لم يُفْلِحُوا
 (1)

(2) قال لكل منهم بمفرده: "أمسك رمحك واكسره وحدك وأرِّمِه جانِبًا"؛ فكسروا الرماح

٤ جميعها بسهولة.

(3) فقال لهم بعد ذلك: "إِعلموا أنكم، يا أبناءِي، مثل هذه الرماح، لن يَنالَ منكم أعداؤكم

٦ شيئًا ما دُمتم مجتمعين مُؤْتَلِفِينَ، وإِذا تفرقتُم – والعياذُ باللَّه – سَهَّلَ على الناس التغلَّبَ
 (4)

عليكم ومن حقَّ النساء أن يسخرن منكم".

* المهَلَّبُ بْنُ أَبِي صُفْرَةَ – חי בתקופת הח'ליף האומיי עבד אלמלכ ומונה על ידו למושל חיראסאן בפרס.

הבנת הנקרא (45 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על אחת מהשאלות 1-2:

שאלה 1 – שאלות על הקטע א שאלה 2 – תרגום הקטע.

1. אם בחרת בשאלה זו, ענה על חמישה סעיפים:
על ארבעה מהסעיפים (1)-(6) (לכל סעיף – 8 נקודות), ועל סעיף (7) (חובה!) (13 נקודות).
שים לב: יש לענות בערבית, אלא אם כן צוין אחרת. ניקוד אנו נדרש כלל.

(1) مع من تكلم "المهلب بن أبي صفرة" قبل موته؟

(2) أكتب في دفترك "صحيح" أم "خطأ": نجح الإخوة في تكسير حزمة الرماح.

(3) أكمل في دفترك: طلب الأب قبل _____ من أبنائه السبعة كسر _____ .

בסעיפים (4)-(6) העתק למחברתך את מספר הסעיף ולידו את האות המציינת את התשובה הנכונה:

(4) الضمير "ه" في كلمة "بمفرده" (السطر ٣) يعود إلى:

أ. المهلب بن أبي صفرة.

ب. كل واحد من الأبناء.

ج. حزمة الرماح.

(5) نجح الإخوة بكسر الرماح:

أ. عندما كانت الرماح مربوطة.

ب. عندما كانت الرماح متفرقة.

ج. الجوابان أ + ب صحيحان.

(6) ماذا تمثل الرماح في رأي "المهلب بن أبي صفرة"؟

أ. الأعداء. ب. النساء. ج. الأبناء.

ענה במחברתך בעברית על סעיף 7 (חובה!).

שים לב: יש לענות בעברית על שני החלקים א + ב.

(7) أ. ما هي نصيحة الأب لأبنائه؟

ב. لماذا نصحهم بذلك؟ (כתוב שלוש סיבות).

/המשך בעמוד 4/

2. תרגם במחברתך לעברית את הקטע שקראת. (45 נקודות)

ידיעת הפועל (16 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על שתי השאלות 3-4.

3. בקטע שקראת מסומנות ארבע מילים – במספרים (1)-(4).

בחר בשלוש מהמילים, והעתק אותן ל**מחברתך**.

כתוב את השורש, את הבניין ואת הצורה הדקדוקית של המילים שבחרת.

(את הבניין אפשר לבטא במשקל ו/או במספר).

(לכל מילה – 4 נקודות; סה"כ – 12 נקודות)

דוגמה:

המילה: تُرْسَلُونَ השורש: رسل הבניין: أَفْعَلْ / 4 הצורה הדקדוקית: עתיד סביל

4. לפניך שני משפטים (1)-(2), ובכל משפט חסרה מילה.

לכל משפט נתונות בסוגריים שתי אפשרויות השלמה, אך רק אחת מהן נכונה.

בחר במשפט אחד.

העתק ל**מחברתך** את מספר המשפט, ואת המילה הנכונה ב**ניקוד** מלא. (4 נקודות)

(1) أمر الأب بأن (يَشُدَّ / تَشُدَّ) _____ أبناؤه الرماحَ سويًا.

(2) هم لا _____ (يَخَافُوا / يَخَافُونَ) من الأعداء ما داموا معًا.

תחביר (18 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על שאלה 5.

5. לפניך חמישה סעיפים, (1)-(5), ובהם משפטים הקשורים לקטע שקראת.

ענה על שלושה מהסעיפים, על פי ההוראות (לכל סעיף – 6 נקודות).

(1) הפוך את המשפט למשפט מצב (جملة حالية), כתוב במחברתך את המשפט

המשוחבר, ונקד את כולו ניקוד מלא (פנימי וסופי):

زار الابن أباه مشرفاً على الموت .

(2) נסח את המשפט באמצעות " مفعول مطلق ", כתוב במחברתך את המשפט

המשוחבר, ונקד את כולו ניקוד מלא (פנימי וסופי):

كسر الأبناء الرماح .

(3) שלול את משפט התנאי, כתוב במחברתך את המשפט המשוחבר, ונקד את כולו

ניקוד מלא (פנימי וסופי):

إذا تفرقتم سهّل على الناس التغلب عليكم .

(4) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית במילה המסומנת בקו:

إكسر رمحك وارمه جانباً .

(לתרגום – 4 נקודות, לתופעה התחבירית – 2 נקודות)

(5) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית במילה המסומנת בקו:

لن ينال منكم أعداؤكم شيئاً ما دُمتم مجتمعين .

(לתרגום – 4 נקודות, לתופעה התחבירית – 2 נקודות)

קטע ב – מלשון העיתונות

אם בחרת בקטע זה, קרא אותו וענה על ארבע השאלות 6-9.

חָقֵקְךָ תְּלָאֵתָהּ טְלָאָב מִן מְדֻרְסָה "מְדֻרָאן" פִּי הַנָּאֶסְרָה אִינְגָזָא כְּבִירָא תְּמַתְלָב בְּפֻזְזֵהֶם בְּתֻמְתִּיל

2 אִיִּרְאָתִיל פִּי הַמְּסַבֵּקָה הָעֵאֵלְמִיָה לְלֵאֲבִיחַת הָעֵלְמִיָה פִּי הַסְוִיד .

וְקָאֵם סְפִיר הַסְוִיד וּמְסַתְשָׁרֵה בְּזִיאָרָה לְלֵמְדֻרְסָה חַיִּת אִסְטְרַזָּא מֵע מְדִיר הַמְדֻרְסָה

(2)

(1)

4 וְהַמְעַלְמִין אִינְגָז הַטְלָאָב, הַדִּין אֲגֵרֹא בִּחְתָּא קָאֵמֹא מִן חֵלָלֵה בִּינְאָה גֵּהָאֵז מְתַנְקֵל לְתַחֲלִיָּה

מֵיָה הַבַּחַר בְּוָאֶסְטָה הַטְּאָקָה הַשְּׁמִסִּיָּה .

(3)

6 וְתַחַדְתְּ הַסְפִיר מְשִׁירָא אִילֵי אֵן מְדֻרְסָה "מְדֻרָאן" מְעַהַד עֵלְמִי תְּרֻבִי יִסְתַּחֲקֵךְ

הָאֵעְתָּזָז, וְיִמְתַּל הָעֵרֵב פִּי אִיִּרְאָתִיל אֲפְזֻל תְּמַתִּיל .

(4)

וְקָאֵל מְדִיר הַמְדֻרְסָה: "לֹא נַעֲלַם הַטְּלָאָב הַמְנַהַג הַתְּדִרִיסִי פִּקְטָה, בֵּל נְרִיִּי פִּיֵּהֶם

הָרוּחַ הָאִינְסָאֵנִיָה הַחֻזָּרִיָה וְנִזְרַע פִּיֵּהֶם הָעֵסָאֵמִיָה" .

הבנת הנקרא (45 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שאלה 6.

6. ענה על חמישה סעיפים:

על ארבעה מהסעיפים (1)-(6) (לכל סעיף – 8 נקודות), ועל סעיף (7) (חובה!) (13 נקודות).
שים לב: יש לענות בערבית, אלא אם כן צוין אחרת. ניקוד אינו נדרש כלל.

(1) أكمل في دفترك:

فاز ثلاثة طلاب من مدرسة _____ في الناصرة في _____ عالمية جرت
في _____ .

(2) ما هي وظيفة الجهاز المذكور في النص؟

(3) من استعرض إنجاز الطلاب في المدرسة؟ מנה ארבעה גורמים.

(4) העתק למחברתך את האות המציינת את התשובה הנכונה:

اخترع الطلاب الطريقة لتحلية المياه في أعقاب:

أ. البحث العلمي .

ب. المنهاج التدريسي .

ج. المسابقة العالمية .

(5) أكتب في دفترك "صحيح" أم "خطأ":

حسب أقوال السفير السويدي، مدرسة "المطران" جديرة بكل التقدير بسبب
إنجازاتها العلمية .

(6) أكمل في دفترك:

الضمير "هم" في الكلمة "بفوزهم" (السطر ١) يعود إلى _____

الضمير "ه" في الكلمة "خلاله" (السطر ٤) يعود إلى _____

ענה במחברתך בערבית על סעיף 7 (חובה!).

(7) بماذا تتميز مدرسة "المطران" حسب أقوال مدير المدرسة؟

/המשך בעמוד 8/

ידיעת הפועל (16 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שתי השאלות 7-8.

7. בקטע שקראת מסומנות ארבע מילים – במספרים (1)-(4).

בחר בשלוש מהמילים, והעתק אותן ל**מחברתך**.

כתוב את השורש, את הבניין ואת הצורה הדקדוקית של המילים שבחרת.

(את הבניין אפשר לבטא במשקל ו/או במספר).

(לכל מילה – 4 נקודות; סה"כ – 12 נקודות)

דוגמה:

המילה: **تُرْسَلُونَ** השורש: **رسل** הבניין: **أَفْعَلَ** / 4 הצורה הדקדוקית: עתיד סביל

8. לפניך שני משפטים (1)-(2), ובכל משפט חסרה מילה.

לכל משפט נתונות בסוגריים שתי אפשרויות השלמה, אך רק אחת מהן נכונה.

בחר במשפט אחד.

העתק ל**מחברתך** את מספר המשפט ואת המילה הנכונה ב**ניקוד מלא**. (4 נקודות)

(1) يهدف مدير المدرسة إلى أن _____ (يُرَبِّي / يُرَبِّى) طلابه حسب الروح الإنسانية.

(2) لن _____ (تَسْتَمِرُّ / تَسْتَمِرِّ) المسابقة أكثر من سنة.

תחביר (18 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שאלה 9.

9. לפניך חמישה סעיפים, (1)-(5), ובהם משפטים הקשורים לקטע שקראת.

ענה על שלושה מהסעיפים (1)-(5), על פי ההוראות (לכל סעיף – 6 נקודות).

(1) הוסף למשפט מילת פנייה, כתוב **במחברתך** את המשפט המשוחבר, ונקד את כולו

ניקוד מלא (פנימי וסופי):

طلاب المدرسة! إن الناصرة تعتز بكم وبأعمالكم.

(2) נסח את המשפט באמצעות משפט מצב (جملة حالية), כתוב **במחברתך** את

המשפט המשוחבר, ונקד את כולו ניקוד מלא (פנימי וסופי):

أشاد رئيس البلدية بالمدير مشيراً إلى الجهود التي بذلها من أجل المشروع التربوي.

(3) שלול את משפט התנאי, כתוב **במחברתך** את המשפט המשוחבר, ונקד את כולו

ניקוד מלא (פנימי וסופי):

من أحب تلاميذه زرع فيهم الروح الإنسانية.

(4) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית בחלק המסומן בקו:

يمثل المعهد المواطنين العرب في إسرائيل أفضل تمثيل.

(לתרגום – 4 נקודות, לתופעה התחבירית – 2 נקודות)

(5) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית בחלק המסומן בקו:

عرض المدير على الصحفيين ما حققته المدرسة من إنجازات علمية.

(לתרגום – 4 נקודות, לתופעה התחבירית – 2 נקודות)

פרק שני – לשון העיתונות (21 נקודות)

בפרק זה שש שאלות, 10-15.

בחר בשלוש מהשאלות, וענה על פי ההוראות (לכל שאלה – 7 נקודות).

ניקוד אינו נדרש כלל.

אם בחרת בשאלות 10-11, השלם במחברתך את המילים החסרות מתוך רשימת המילים שבמסגרת למטה. (שים לב: ברשימה יש שתי מילים מיותרות).

10. _____ عدد مستخدمي شبكة _____ العالمية في المدارس خلال السنوات الأخيرة.

11. حسب أمر _____ يجب على المرأة المسلمة في الولايات المتحدة أن تعرض _____ لقيادة السيارة مع صورة بلا حجاب.

רשימת מילים להשלמת המשפטים 10-11:
أذاع قانونيَّ الاتصالات مجلة رخصة ازداد

אם בחרת בשאלות 12-13, תרגם במחברתך את המשפט לערבית.

12. מפקד הכוחות המזוינים הלבנוני עורך שיחות עם הרמטכ"ל הישראלי.

13. המשלחת הצרפתית לענייני תרבות שואפת להרחיב את שיתוף הפעולה בין ישראל וצרפת.

14. לפניך התחלה של משפט.

השלם במחברתך את המשפט, באמצעות שש מילים לפחות.

حسب نتائج الانتخابات . . .

15. לפניך מודעה.

תרגם אותה במחברתך לעברית.

مطلوب مدير مبيعات لشركة جديدة

حسب المواصفات التالية:

ذو شهادة أكاديمية في مجال إدارة الأعمال

ذو خبرة سابقة

شروط عمل ممتازة للملائمين

فاكس رقم: ٠٤-٦٢٨١٧٠٤

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך התרבות והספורט